



# FUM 105 W



**ES** Manual de instrucciones

**EN** Instrucción manual

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción .....	2
2. Normas y precauciones de seguridad.....	3
3. Iconos de advertencia .....	7
4. Símbolos en la máquina .....	7
5. Descripción de la máquina .....	7
6. Instrucciones para la puesta en servicio .....	9
7. Utilización de la máquina.....	11
8. Mantenimiento y servicio.....	12
9. Transporte.....	12
10. Almacenamiento.....	13
11. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado .....	13
12. Condiciones de Garantía .....	13
13. Declaración de conformidad CE .....	14
14. Detección e identificación de fallos .....	15

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo período de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier otro producto fitosanitario en líquido o soluble en agua. No utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión "Interruptor en posición Abierta" significa que el interruptor está desconectado e "Interruptor en posición Cerrado" significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.


### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GFUFUM105WV20M0919V1

FECHA DE PUBLICACIÓN: 17/10/2019

FECHA DE REVISIÓN: 18/10/2019

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.





Preste atención y siga las indicaciones de seguridad e instrucciones del producto con el que vaya a fumar.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

### 2.1. USUARIOS


Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Tenga cuidado de hacia dónde dirige el chorro ya que podría mover objetos pesados que podrían causar daños a personas, animales o cosas.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Los productos utilizados para la fumigación pueden ser perjudiciales para la salud, evite el contacto con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir estos productos acuda rápidamente a su médico.

Si entra en contacto con el producto de fumigación límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

Si, mientras está fumigando, comienza a tener dolor de cabeza o mareos pare de trabajar, colóquese en una zona bien ventilada y respire. Si los síntomas no se pasan rápidamente consulte inmediatamente con un médico.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No modifique los controles de esta máquina.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de insertar la batería, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas a batería con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición "cerrado" puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.



Durante la manipulación y pulverización del producto, si es necesario por la tipología de producto a pulverizar, proteja sus manos, cuerpo y pies utilizando la vestimenta, guantes y botas adecuados. Si es necesario proteja también su cara, vías respiratorias y ojos con gafas, mascarilla o máscaras con filtro.



Después de la utilización de la máquina, el operador debe lavarse completamente utilizando agua y jabón.

Durante la utilización debe asegurarse de mantener los ojos y la cara limpios limpiándose regularmente con agua limpia.

Si va a utilizar la máquina más de un día continuadamente, el operario deberá de cambiar sus ropas de trabajo de un día para otro.

Tenga en cuenta, si va a utilizar esta máquina sujeta a la espalda, el peso que va a soportar.

Este peso será el propio peso de la máquina más el líquido que contenga en su depósito. Según el cuerpo de cada usuario el peso que puede soportar y llevar durante un determinado tiempo es variable. Tenga en cuenta estas indicaciones. Si nota que se fatiga o siente molestias en la espalda, hombros, piernas, etc deje la máquina en el suelo y trabaje con la máquina sin ponerla en la espalda. La máquina dispone de ruedas para poder transportarla cómodamente sin lastimar su espalda.


Lea detenidamente y entienda las instrucciones del líquido a pulverizar antes de utilizarlo. Siga las instrucciones del fabricante del líquido a pulverizar respecto a su utilización, dosificación y forma de empleo. Los líquidos mezclados fuera de las proporciones recomendadas por el fabricante pueden ser peligrosos para su salud y para la de las personas, animales y plantas de alrededor.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No deje la máquina desatendida y en marcha. Si tiene que dejar la máquina sin vigilancia apague el motor.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

 No utilice esta máquina cuando el viento tenga una velocidad tal que pueda transportar el producto pulverizado más allá de la zona a pulverizar.

No maneje esta máquina, el cargador y/o la batería en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad).

Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causar la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros con el fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

### 2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Use solo baterías Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 220V y 50Hz.

No utilice un generador como fuente eléctrica de carga ya que pondrá en riesgo el cargador.

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No

modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de cortocircuito.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de cortocircuito si su cuerpo está puesto a tierra.

No toque, conecte o desconecte el cargador con las manos mojadas o húmedas, puede sufrir una descarga eléctrica.

No exponga esta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de cortocircuito.

No exponga esta máquina, el cargador o la batería al sol, a altas temperaturas o los deje cerca de fuentes intensas de calor. El exceso de calor acelera la destrucción de la batería, puede producir fugas de líquido interior, calentarse en exceso e incendiarse.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.

Si usted nota que su cargador no funciona correctamente, desenchúfelo inmediatamente para evitar un cortocircuito, generación de calor o incendio.

Nunca use este cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.

No intente conectar las clavijas del cargador a la fuerza, si usted nota que la clavija no entra de la manera adecuada revise la conexión por si hubiera algún elemento extraño que evita que esta entre.

Mantenga limpias las clavijas de conexión del cargador y la batería, puede limpiarlas con un trapo seco. Las clavijas sucias provocan malas conexiones

que pueden provocar fallos de carga, calor e , incluso, fuego.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

Nunca utilice una base de conexión dañada, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0°C y 40°C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales. Si la batería arde o explota no respire los humos que desprende. La batería, cuando arde, desprende vapores tóxicos.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica.

Siempre desconecte la máquina antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA**

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas, que las mangueras se encuentran en estado correcto u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Apague la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

No vacíe el depósito de la máquina o el agua que haya utilizado para limpiar el depósito directamente a un río, lago, mar o a la tierra para evitar la contaminación de la naturaleza.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente

piezas de recambio idénticas.

Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

## **2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES**

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

- Daño en los pulmones si no se usa una protección de las vías respiratorias adecuada en función del producto a pulverizar.
- Lesiones en los ojos si no se utiliza protección ocular adecuada al producto a pulverizar.
- Daños en la piel si no se utiliza una protección adecuada en función del producto a pulverizar.
- Lesiones en la espalda por soportar un peso de máquina más líquido superior al que su cuerpo puede soportar.

**ADVERTENCIA!** Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



Atención y Peligro.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Si por la tipología de producto a distribuir es necesario, proteja sus vías respiratorias, ojos, cara, manos, cuerpo y pies utilizando mascarilla, gafas, vestimenta, guantes y botas adecuados.



Límpiese las manos después de manejar el producto a fumigar y tras utilizar la máquina.



Preste atención y siga las indicaciones de seguridad e instrucciones del producto con el que vaya a fumigar.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro, existen los siguientes símbolos en la máquina:

O Apagado (Máquina no puede funcionar)

I Encendido (Máquina puede funcionar)

### 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

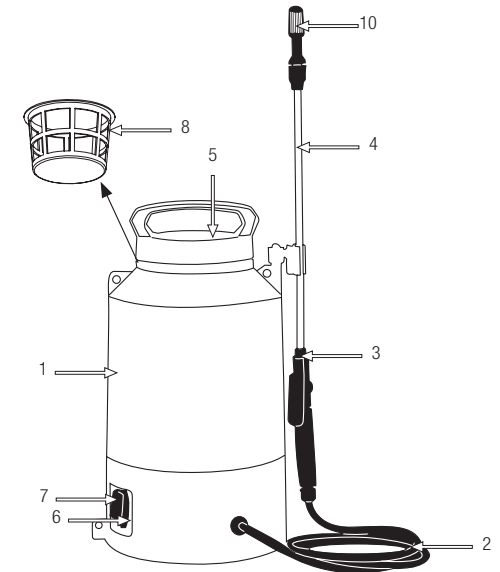
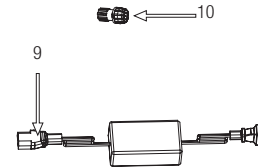
#### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier productos fitosanitarios en líquido o solubles en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina pulverizar aceites, combustibles, pinturas, ácidos, disolventes, líquidos corrosivos o líquidos volátiles, estos líquidos estropean la máquina, pueden inflamarse y ponen en peligro la seguridad del usuario y las personas cercanas. Tampoco utilice esta máquina para pulverizar líquidos de cualquier tipo a personas o animales. No utilice el depósito de la máquina para transportar y/o almacenar líquidos para ser bebidos o utilizados en la preparación de comidas para personas o animales. No utilice esta máquina para pulverizar pesticidas virulentos u otros líquidos prohibidos. No utilice esta máquina para dañar el ecosistema y los bienes comunes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

#### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Depósito de líquido
2. Tubo flexible
3. Enganche Lanza
4. Lanza
5. Tapón depósito
6. Interruptor On/Off
7. Conector cargador
8. Filtro
9. Cargador batería
10. Boquilla



Las imágenes y dibujos representados en este manual son puramente orientativos.

#### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Fumigador
Marca	Garland
Modelo	FUM 105 W-V20
Motor	Eléctrico 12 V
Batería	Batería de ácido 12V, 1,3Ah
Cargador de Batería	230V/50Hz – 12V/0,6A
Presión de trabajo (bar)	1,5-4
Fluido del líquido (l/min)	0,3-0,6
Capacidad máxima del Depósito (l)	5
Horas de trabajo	2
Peso en seco (kg)	2,3

Las especificaciones técnicas pueden ser modificadas sin previo aviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Boquillas (x2)
- Correa
- Lanza
- Juntas
- Máquina
- Cargador batería
- Manual de instrucciones

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

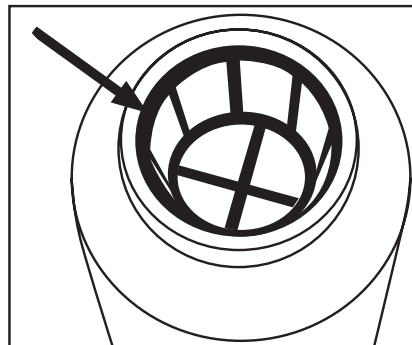
⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un cortocircuito, fuego y/o una lesión seria.

### 6.2.MONTAJE

#### 6.2.2. MONTAJE DE LA LANZA



#### 6.2.3. COLOCACIÓN DEL FILTRO



### 6.3. CARGA DE LA BATERÍA

⚠ La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez o si la batería ha estado largo tiempo sin usarse cárguela al menos durante 24 horas.

Para cargar la batería conecte el cargador al conector de la máquina y después conecte el cargador a la red. La luz roja del cargador se encenderá indicando que la batería se está cargando. Cuando la batería esté completa la luz del cargador pasará de rojo a verde y usted podrá utilizar la máquina.

El tiempo normal de carga para una batería totalmente descargada es de 8 horas.

Notas:

- La batería se descargará lentamente si después de cargar la batería usted desconecta el cargador de la red pero mantiene la batería conectada al cargador. No deje la batería conectada al cargador con el cargador desconectado de la red.
- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo durante 8 horas, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.
- Durante el periodo de carga el cargador se calentará ligeramente. Esto es normal y no indica ningún problema.

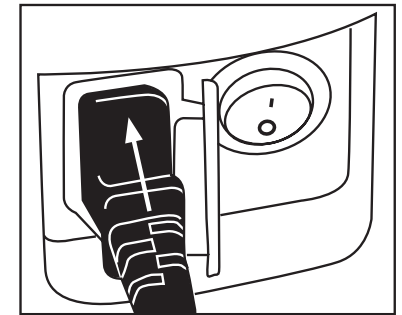
Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:

- Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que ésta se agote totalmente.

- Siempre recarga la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 0°C y 40°C.
- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

#### 6.3.1 CARGA DE LA BATERÍA SIN QUITARLA DEL FUMIGADOR

1. Inserte el enchufe de carga en el conector indicado abajo
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de 230 V.
3. Una vez que la batería esté cargada, desconecte el cargador de la toma de corriente y de la toma de corriente del fumigador



### 6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DEL LLENADO DEL DEPÓSITO

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado.

Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas en la batería y que esta está correctamente sujeta en la máquina.

Compruebe el estado de la lanza y la boquilla y que está correctamente colocada.

No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

### 6.5. LLENADO DEL DEPÓSITO

Siempre coloque esta máquina en un lugar plano y seguro antes de realizar la operación de llenado.

Siempre llene el depósito con la máquina apagada y el interruptor On/Off en posición "0" (abierto)

Llene el depósito con cuidado y lentamente para evitar que el líquido se desborde por fuera del depósito. Si el líquido se desborda, límpielo rápidamente con un trapo seco y evite que el líquido llegue a la batería o el motor de la máquina. El líquido puede estropear el equipamiento eléctrico de esta máquina disminuyendo la vida útil del producto.

Si va a llenar el depósito con una mezcla de líquidos o una mezcla de líquidos y productos solubles, siempre realice la mezcla antes de llenar el depósito. No utilice el depósito para realizar las mezclas en su interior.

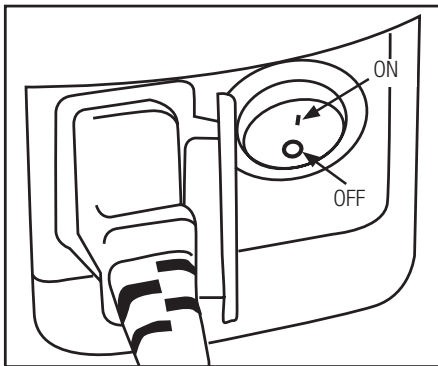
No utilice el fumigador para pulverizar líquidos o mezclas líquidas que estén a más de 45°C o menos de 5°C.

### 6.6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

ADVERTENCIA: La bomba de esta máquina no debe trabajar en vacío (sin líquido). Nunca arranque esta máquina sin líquido a pulverizar en el depósito.

#### 6.6.1. ENCENDIDO

Ponga el interruptor On/Off en posición "1"



#### 6.6.2. PARADA

Ponga el interruptor On/Off en posición "0"

### 6.7. INDICADOR DE CARGA DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería de su fumigador tenga poca carga, la potencia de salida del líquido será menor y tendrá que cargar la batería.

### 6.8. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

### 7.1. PREPARACIÓN DEL LÍQUIDO A PULVERIZAR

Prepare la mezcla de producto a fumigar siguiendo siempre las instrucciones y normas de seguridad del fabricante del producto.

### 7.2. PULVERIZACIÓN

1. Ponga el interruptor en la posición "1"
2. Comience a rociar el producto en el área deseada apretando el gatillo.

### 7.3. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Tras la utilización de la máquina es necesario hacer una limpieza del circuito utilizando agua limpia.

Cuando deje de utilizar la máquina:

1. pague la máquina moviendo el interruptor a la posición "0".

2. Vacíe el contenido del depósito en un recipiente estanco. No tire los sobrantes del depósito al suelo
3. Rellene el depósito con agua limpia.
4. Arranque de nuevo la máquina y pulverice agua limpia durante un minuto para asegurar que todo el circuito se limpia con agua.
5. Apague la máquina.
6. Vacíe el depósito.
7. Cargue la batería

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina con el fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

⚠ Es necesario siempre apagar el motor antes de limpiar, transportar esta máquina.

Desconecte la máquina "0" antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

⚠ No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otros recambios puede provocar accidentes daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

### 8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de ésta en futuras ocasiones.

#### 8.1.1. LIMPIEZA

¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

Mantenga su máquina limpia y en buenas condiciones.

No limpie el motor con agua. El motor eléctrico se podría estropear.

#### 8.1.2. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería suministrada con esta herramienta no requiere mantenimiento. No es necesario añadir agua o ácido a la batería. Como todas las baterías recargables, después de años de uso, será eventualmente necesario reemplazarla.

#### 8.1.3. CARGADOR

Inspeccione periódicamente el cable del cargador buscando posibles daños. Si el cable está dañado no use el cargador y llévelo su servicio técnico para reparación.

Mantenga limpio el cargador, especialmente las conexiones de la batería. La suciedad puede causar choque eléctrico y/o fuego.

## 9. TRANSPORTE

Apague el motor cuando se mueva entre diferentes áreas de trabajo.

Siempre transporte la máquina con el motor apagado.

Cuando transporte la máquina, le recomendamos que suelte las mangueras de succión y descarga.

Recuerde que esta máquina no tiene ruedas para el transporte y que debe elevarla por el marco.

Verifique el peso técnico de la máquina en la sección de características técnicas antes de levantarla para

asegurarse de que es un peso que puede soportar. Siempre transporte la máquina en posición horizontal. Si está transportando la máquina en el suelo de un vehículo, ésta se mantiene firme para evitar que se resbale o se vuelque.

## 10. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en menos un mes recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda.

## 11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/RECICLADO

La batería de esta máquina contiene materiales que deben ser reciclados de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica.

Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los

embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 12. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

### 12.1. PERIODO DE GARANTÍA

El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 12.2. EXCLUSIONES

- La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 12.3. TERRITORIO

La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

### ¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## 13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswell S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos FUM 105 W-V20 con números de serie del año 2019 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina con lanzas de riego u otras aberturas velocioumentadoras por las que el agua (también con aditivos) sale a chorro libre. En general, las máquinas de chorro de agua de alta presión consisten en un motor, un generador de presión, mangueras, rociadores, mecanismos de seguridad y dispositivos de control y medición.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE

- Norma armonizada: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
- EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Potencia máxima (kW) = 0,036

Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 17/10/2019



C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## 14. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La batería está descargada	Cargar la batería
La presión del fumigador es baja	La batería está descargada	Cargar la batería
La batería no se carga	Batería no está correctamente conectada al cargador	Conectar la batería correctamente
	El cargador no está conectado a la red	Conectar el cargador

Si usted tiene problemas al fumigar con líquido:

Problema	Causa	Acción
No sale producto o sale de manera intermitente	La filtro está obstruido	Limpiarlo o reemplazarlo según sea necesario
Fuga de líquido	La tapa del depósito está incorrectamente montada	Montar la tapa correctamente
	La junta de la tapa está defectuosa	Cambiar la junta

En el caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.